

**KAAI**  
**THEATER**

**P.A.R.T.S. / ANNE TERESA &  
JOLENTE DE KEERSMAEKER**  
SOMNIA

5 > 9/06/2019 20:00 > 23:00 | KASTEELPARK GAASBEEK  
DANCE | +/- 3H | IN ENGLISH



Beste dans- en natuurliefhebber,  
*Cher/Chère passionné(e) de danse et de nature,*  
Dear dance and nature lover,

Welkom in het kasteelpark van Gaasbeek voor *Somnia*. Het uitgestrekte park werd reeds in de zeventiende eeuw aangelegd rond het historische Kasteel van Gaasbeek. Met zijn eeuwenoude bomen, vijvers, dreven, kronkelende paden en her en der opgetrokken historische gebouwen, vormt het kasteelpark een gedroomde plek voor onthaasting. Natuur en cultuur dansen vanavond voor u hand in hand. Laat uw emoties dus de vrije loop en geniet met volle teugen!

*Bienvenue dans le parc du château de Gaasbeek pour Somnia. Ce vaste domaine a été aménagé dès le XVIIe siècle autour du château historique de Gaasbeek. Avec ses arbres séculaires, ses étangs, ses chemins, ses sentiers sinueux et des bâtiments historiques éparpillés ici et là, le parc du château est l'endroit rêvé pour déstresser. Ce soir, nature et culture dansent pour vous main dans la main. Laissez donc libre cours à vos émotions et profitez-en à pleins poumons !*

Welcome to the castle gardens of Gaasbeek for *Somnia*. These extensive gardens were designed around the historical Castle of Gaasbeek as early as the seventeenth century. With its centuries-old trees, ponds, avenues, twisting pathways and scattered historical buildings, the castle gardens are the ideal place to get away from it all. This evening, you will find nature and dance caught in a harmonious embrace. So let your emotions roam free and enjoy it to the fullest!

Marleen Evenepoel

Administrateur-generaal  
*Administratrice générale*  
Administrator-General  
Natuur en Bos



Flanders  
State of the Art

AGENTSCHAP  
NATUUR & BOS

## **SUPPORT THE GAASBEEK BATS**

Anne Teresa and Jolente de Keersmaeker join forces with P.A.R.T.S. and Rosas to support a project of Natuur & Bos for a better protection of bats in the Gaasbeek Castle parc. You can help by donating to BE91 4331 1621 1176 – mentioning “Natuur & Bos”. (no tax certificate)

# P.A.R.T.S. / ANNE TERESA & JOLENTE DE KEERSMAEKER

## SOMNIA

**NL** Een groep van 44 dansers gaat samen met Anne Teresa en Jolente De Keersmaeker in dialoog met het natuurlijk landschap, waar parameters als geluid en stilte, licht en donker, afstand en nabijheid relatief worden, en zowel nieuwe mogelijkheden als nieuwe grenzen verschijnen. In de zoektocht naar een ecologische esthetiek laten ze de vier muren van het theater achter zich voor een performance die een minimum aan theatrale ingrepen vereist en naadloos kan versmelten met de natuurlijke omgeving.

“Met *Somnia* wilden we voor zowel de studenten als het publiek een omgeving creëren waarbinnen de ervaring van de natuur het meest direct binnenkomt, en wel door het meest eigen, innerlijke ‘milieu’ dat een mens bezit: het lichaam waarin je bestaat en leeft. We leven met de perceptie dat we de natuur kunnen beheersen en exploiteren, maar in onze fysieke aanwezigheid maken we deel uit van de natuur, en maakt de natuur deel uit van ons. In die ervaring ligt het besef dat als we onze omgeving vernietigen, ook ons eigen einde nabij is, en groeit hopelijk de bewustwording van de grote uitdagingen die zich de komende decennia zullen aandienen.”

Het bos en de nachtelijke hemel vormen het ideale decor voor de ‘dromen’ waarnaar de titel *Somnia* verwijst. De eerste is *Somnium*, een novelle van de 17e-eeuwse astronoom Johannes Kepler, waarin science fiction en wetenschap versmelten om te bewijzen dat de planeten in elliptische banen rond de zon draaien. De tweede droom aan de basis van de voorstelling is *A Midsummer Night's Dream*. Met Shakespeare en Kepler exploreren de dansers het samengaan van tekst, dans en muziek in een spel met de zwaartekracht, gegidst door fantastische verhalen en in een tijdruimte ver voorbij de grens van het stedelijke theater.

Hoe organiseer je beweging als een spel met de zwaartekracht, of als de uitdrukking of belichaming van een gedachte, tekst of taal? Anne Teresa en Jolente De Keersmaeker zochten met de laatstejaars van P.A.R.T.S. naar mogelijke antwoorden. *Somnia* schrijft daarbij een nieuw verhaal, schetst de droom van een generatie jonge dansers die zich klaarmaken voor de toekomst die hen als bewoners van deze aarde te wachten staat.

**FR** Un groupe de 44 danseurs, accompagnés d'Anne Teresa et Jolente De Keersmaecker, ouvrent un dialogue avec le paysage naturel. Ils foulent les zones liminaires entre bruit et silence, lumière et obscurité, distance et proximité, là où surgissent de nouveaux potentiels et de nouvelles limites. Hors des murs du théâtre, en quête d'une esthétique écologique, ils élaborent une performance fondue dans l'environnement naturel à partir d'un minimum d'interventions théâtrales.

« Avec *Somnia*, nous avons voulu créer un cadre permettant de faire une expérience très directe de la nature, autant pour les étudiants que pour le public. Nous partons de l'« environnement » le plus intime que l'homme puisse posséder : le corps par lequel il existe. Nous avons tous vécu avec l'idée que dominer et exploiter la nature allait de soi ; mais, par notre présence physique, nous avons aussi expérimenté aussi que nous participons à cette nature, et que la nature fait partie de nous. Cette expérience mène à la prise de conscience que, par la destruction de notre environnement, nous approchons de notre propre fin — et dès lors croît notre compréhension des grands défis qui nous attendent lors des prochaines décennies. »

La forêt et la nuit étoilée constituent le décor idéal des rêves que convoque le titre. Le premier Songe qui guide le travail de *Somnia* est celui de Johannes Kepler, *Somnium* : une nouvelle du XVII<sup>e</sup> siècle sur le fil du rasoir entre science et science-fiction, où l'astronome démontre les trajectoires elliptiques des planètes autour du soleil. *A Midsummer Night's Dream* est le second Songe. Placés sous l'emprise des récits fantastiques de Shakespeare et Kepler, les danseurs associent texte, danse et musique en se jouant de la gravité, immergés dans un espace-temps tournant à mille lieux du théâtre urbain.

Comment organiser le mouvement pour en faire tantôt un jeu qui défie la gravité, tantôt l'incarnation d'une idée, d'un texte, d'une langue ? Anne Teresa et Jolente De Keersmaecker ont envisagé des réponses à ces questions avec les étudiants en dernière année de P.A.R.T.S. *Somnia* est l'amorce d'un nouveau récit. Il esquisse le rêve d'une génération de jeunes danseurs qui se préparent à affronter les défis qui nous attendent, habitants de la Terre.

**EN** Together with Anne Teresa De Keersmaeker and Jolente De Keersmaeker, forty-four dancers enter into a dialogue with the natural landscape, where factors such as sound and silence, light and dark, distance and proximity become a matter of perspective, and where both new possibilities and boundaries emerge. In search of an ecological aesthetic they leave behind the four walls of the theatre for a performance that requires few theatrical interventions and fuses seamlessly with the natural environment.

“With *Somnia*, we set out to create an environment within which both students and audience could experience nature in the most direct way and to do so through the most familiar, inner environment a person possesses: the body, through which we live and breathe. We believe that we can control and exploit nature, but in our physical presence we are part of nature and nature is part of us. In that experience lies the awareness that if we destroy our environment, then our end is also near and hopefully it will wake us further to the great challenges that await us in the decades to come.”

The woods and the night sky offer the perfect backdrop for the ‘dreams’ to which the title *Somnia* refers. The first of the dreams is *Somnium*, a novel by the seventeenth-century astronomer Johannes Kepler, in which science and science fiction merge to show that the planets revolve around the sun in an elliptic orbit. The second dream underpinning the performance is *A Midsummer Night's Dream*. Combining Shakespeare and Kepler, the dancers explore the intersection of text, dance and music playing with gravity while guided by fantastic stories in a space-time far beyond the borders of urban theatre.

How do we organise movement as if it were a play with gravity, or as the expression or embodiment of a thought, text or language? Anne Teresa and Jolente De Keersmaeker looked for possible answers to these questions with the last-year students of P.A.R.T.S. In doing so, *Somnia* writes a new story, drawing the outlines of the dream of a generation of young dancers preparing for the challenges awaiting them as the inhabitants of this earth.

# MONOLOG VAN TITANIA

UIT *A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM* VAN WILLIAM SHAKESPEARE.  
VERTALING DOOR JOLENTE DE KEERSMAEKER EN SCARLET TUMMERS

Dit zijn alleen maar jaloerse leugens  
En elke keer, sinds 't begin van de zomer, als we elkaar zagen  
op heuvel, in dal, bos of wei,  
in het riet bij de oever van de beek of aan het rotsige strand van de zee,  
om daar te dansen in de fluisterwind,  
telkens weer verstoorde je met geruzie ons plezier.  
En omdat de wind tevergeefs voor ons zong  
heeft hij, uit wraak, zwarte wolken opgezogen uit  
de zee en ze boven het land uitgestort  
en elk klein beekje zo trots doen worden  
dat alle oevers overstroomden.  
Dus heeft de os voor niets onder zijn juk gezwoegd,  
heeft de ploeger z'n zweet verspild en is het groene graan  
gaan rotten voor het rijp werd.  
De schaapskooi staat leeg in het verdronken land  
en kraaien vreten zich vet met zwarte kadavers.  
De weiden zitten onder de modder  
en de kronkelpaden in het weelderige groen  
zijn onvindbaar, omdat niemand ze betreedt.  
Er zijn geen winters meer.  
De mensen missen de gezangen  
die de nachten verblijden.  
De maan, die over al het water heerst  
heeft, bleek van woede, de lucht in vocht gedrenkt  
zodat ziekten om zich heen grijpen.  
En door deze verwarring  
zien we de seizoenen veranderen.  
De lente, de zomer, de vruchtrijke herfst en de barre winter  
ruilen hun kleren  
en de verbijsterde wereld  
weet door deze uitwassen niet meer wie wie is.  
En deze verschrikkingen  
komen voort uit onze ruzie, uit onze strijd.  
Wij zijn verantwoordelijk.  
Wij zijn er de ouders en de stichters van.

# FRAGMENT UIT *SOMNIUM*

VAN JOHANNES KEPLER

Zoals de Aarde kent heel Levania dezelfde opeenvolging van dag en nacht, maar er zijn geen andere veranderingen door het jaar heen. [...] Opdat aan beide polen dezelfde nachten zouden bestaan, is de Zon voor de helft van de tijd verborgen, en schijnt ze tijdens de andere helft, terwijl ze in een cirkel om de bergen reist. Want Levania lijkt voor haar bewoners net zo roerloos te blijven tussen de bewegende sterren als onze Aarde dat lijkt voor ons mensen.

## BIOGRAFIE

P.A.R.T.S. is een internationale school voor hedendaagse dans en choreografie gevestigd in Brussel. P.A.R.T.S. is in de eerste plaats een artistiek project, met een curriculum dat geïnspireerd is op de artistieke praktijk van oprichter Anne Teresa De Keersmaeker en andere choreografen. Het is een laboratorium voor de toekomst, met als doel studenten uit te dagen en te stimuleren om onafhankelijke en creatieve kunstenaars te worden. P.A.R.T.S. heeft twee onafhankelijke programma's. De Training Cycle (3 jaar) is een professionele opleiding voor dansers en choreografen die theoretische en praktische fundamenteën van de hedendaagse dans aanreikt en focust op het fysieke bewustzijn, de ontwikkeling van creatieve en compositorische vaardigheden, een opleiding in drama en muziek en theoretische reflectie. De Studio's (2 jaar) richt zich op choreografen en makers die hun creatieve praktijk en onderzoek verder willen ontwikkelen en articuleren, door middel van bewegingsonderzoek, masterclasses choreografie, theoretische seminars en zelfstandig onderzoek.

**Anne Teresa De Keersmaeker** (°1960) maakte haar eerste choreografie *Asch* in 1980, na haar studie dans aan Mudra in Brussel en de Tisch School of the Arts in New York. Twee jaar later ging *Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich* in première. In 1983

richtte De Keersmaeker in Brussel het dansgezelschap Rosas op, tijdens de creatie van de voorstelling Rosas danst Rosas. Haar eerste stukken, waaronder *Bartók/Mikrokosmos* (1987) en *Achterland* (1990, op muziek van György Ligeti), worden gekenmerkt door strikt geometrische trajecten in de ruimte die een formele, maar toch emotioneel geladen verhouding tot de 20ste eeuwse klassieke muziek laten zien. Sindsdien berust haar choreografisch werk op een nauwgezette verkenning van de band tussen dans en muziek. Met Rosas creëerde ze een omvangrijk oeuvre dat gebruikmaakt van muzikale structuren en partituren uit verschillende tijdperken, van oude muziek tot hedendaagse composities en popmuziek. Haar choreografische praktijk ontleent ook vormelijke principes aan de geometrie, wiskundige schema's, de natuur en sociale structuren, resulterend in een unieke kijk op de beweging van het lichaam in tijd en ruimte. In 1995 richtte De Keersmaeker in Brussel de school P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) op, in samenwerking met De Munt / La Monnaie.

**Jolente De Keersmaeker** (1967) is stichtend lid van STAN. De afgelopen jaren creëerde en speelde ze mee in o.a. *Eind Goed al Goed*, *Het Wijde Land*, *Bedrog/Trahisons*, *Nora*, *De Kersentuin*, *wat/nu*, *Poquelin II* en *Infidèles*. Naast STAN was Jolente ook regelmatig betrokken bij het werk van haar zus, choreografe Anne Teresa De Keersmaeker en haar dansgezelschap, Rosas. Jolente geeft ook les aan het Conservatorium in Gent en leidt regelmatig workshops in België en het buitenland.



# MONOLOGUE DE TITANIA

EXTRAIT DU *SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ* DE WILLIAM SHAKESPEARE  
TRADUCTION PAR FRANÇOIS-VICTOR HUGO

Ce sont les impostures de la jalousie.  
Jamais, depuis le commencement de la mi-été,  
nous ne nous sommes réunies sur la colline, au vallon, au bois, au pré,  
près d'une source cailloutée, ou d'un ruisseau bordé de joncs,  
ou sur une plage baignée de vagues,  
pour danser nos rondes au sifflement des vents,  
sans que tu aies troublé nos jeux de tes querelles.  
Aussi les vents, nous ayant en vain accompagnés de leur zéphyr,  
ont-ils, comme pour se venger, aspiré de la mer  
des brouillards contagieux qui, tombant sur la campagne,  
ont à ce point gonflé d'orgueil les plus chétives rivières,  
qu'elles ont franchi leurs digues.  
Ainsi, le bœuf a traîné son joug en vain,  
le laboureur a gaspillé sa sueur, et le blé vert  
a pourri avant que la barbe fût venue à son jeune épi.  
Le bercail est resté vide dans le champ noyé,  
et les corbeaux se sont engraisés du troupeau mort.  
Le mail où l'on jouait à la marelle est rempli de boue ;  
et les délicats méandres dans le gazon touffu  
n'ont plus de tracé qui les distingue.  
Les mortels humains ne reconnaissent plus leurs vêtements d'hiver :  
ils ne sanctifient plus les soirées par des hymnes ou des noëls.  
Aussi la lune, cette souveraine des flots,  
pâle de colère, remplit l'air d'humidité,  
si bien que les rhumes abondent.  
À cause de nos discordes , nous voyons  
les saisons changer : le givre à crête hérissée  
s'étale dans le frais giron de la rose cramoisie ;  
et au menton du vieil Hiver, sur son crâne glacé,  
une guirlande embaumée de boutons printaniers  
est mise comme par dérision. Le printemps, l'été,  
l'automne fécond, l'hiver chagrin échangent  
leur livrée habituelle : et le monde effaré  
ne sait plus les reconnaître à leurs produits.  
Ce qui engendre ces maux,  
ce sont nos débats et nos dissensions :  
nous en sommes les auteurs et l'origine.

# EXTRAIT DE *SOMNIUM*

PAR JOHANNES KEPLER

TRADUCTION PAR FRANÇOIS-VICTOR HUGO

Comme nous, sur Terre, Levania connaît, sur toute sa surface, l'alternance des nuits et des jours. [...] Aux deux pôles, la moitié de l'année, le soleil est caché, et brille durant l'autre moitié, jour et nuit s'équilibrant ainsi, tandis que le Soleil accomplit sa course autour des montagnes. Levania, pour ses habitants, est au milieu des astres en mouvement, mais elle est pour eux tout aussi parfaitement immobile que notre Terre peut l'être pour nous.

## BIOGRAPHIE

P.A.R.T.S. est une école internationale de danse contemporaine et de chorégraphie basée à Bruxelles. P.A.R.T.S. est avant tout un projet artistique, dont le curriculum est inspiré de la pratique artistique de sa fondatrice Anne Teresa De Keersmaecker et d'autres chorégraphes. C'est un laboratoire pour l'avenir, visant à stimuler les étudiant·e·s à devenir des artistes indépendant·e·s et créatif·ve·s. P.A.R.T.S. propose deux programmes indépendants. Le cycle de formation (3 ans) est une formation professionnelle pour danseur·euse·s et chorégraphes qui offre les bases théoriques et pratiques de la danse contemporaine ainsi qu'un focus sur la conscience physique, le développement des compétences créatives et compositionnelles, une formation en théâtre et musique et une réflexion théorique. Les Studios (2 ans) s'adressent aux chorégraphes et créateur·trice·s qui souhaitent développer et articuler leur pratique créative et leur recherche, à travers la recherche sur le mouvement, des masterclass de chorégraphie, des séminaires théoriques et des recherches autodirigées.

En 1980, après des études de danse à l'école Mudra de Bruxelles, puis à la Tisch School of the Arts de New York, **Anne Teresa De Keersmaecker** (née en 1960) crée *Asch*, sa première chorégraphie. Deux ans plus tard, elle marque les esprits en présentant *Fase*,

*Four Movements to the Music of Steve Reich*. En 1983, De Keersmaecker chorégraphie *Rosas danst Rosas* et établit à Bruxelles sa compagnie de danse Rosas. À partir de ces oeuvres fondatrices, Anne Teresa De Keersmaecker a continué d'explorer, avec exigence et prolixité, les relations entre danse et musique. Elle a constitué avec Rosas un vaste corpus de spectacles qui se confrontent aux structures musicales et aux partitions de toutes les époques, de la musique ancienne à la musique contemporaine en passant par les expressions populaires. Sa pratique chorégraphique est basée sur les principes formels de la géométrie et les modèles mathématiques, l'étude du monde naturel et des structures sociales – ouvrant de singulières perspectives sur le déploiement du corps dans l'espace et le temps. En 1995, Anne Teresa De Keersmaecker fondait l'école P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) à Bruxelles en association avec La Monnaie / De Munt.

**Jolente De Keersmaecker** (1967) est membre fondateur de tg STAN. Au cours de ces dernières années, elle a créé et s'est produite dans, entre autres, *Eind Goed al Goed*, *Het Wijde Land*, *Trahisons*, *Nora*, *La Cerisaie Quoi/Maintenant*, *Poquelin II* et *Infidèles*. En dehors de STAN, Jolente a régulièrement collaboré aux spectacles de sa soeur, la chorégraphe Anne Teresa De Keersmaecker, et de sa compagnie Rosas. Jolente enseigne au Conservatoire de Gand et elle conduit régulièrement des ateliers en Belgique et à l'étranger.

# TITANIA'S MONOLOGUE

FROM *A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM* BY WILLIAM SHAKESPEARE

These are the forgeries of jealousy;  
And never since the middle summer's spring  
Met we on hill, in dale, forest, or mead,  
By paved fountain or by rushy brook,  
Or in the beached margent of the sea,  
To dance our ringlets to the whistling wind,  
But with thy brawls thou hast disturbed our sport.  
Therefore the winds, piping to us in vain,  
As in revenge have sucked up from the sea  
Contagious fogs, which, falling in the land,  
Hath every pelting river made so proud  
That they have overborne their continents.  
The ox hath therefore stretched his yoke in vain,  
The plowman lost his sweat, and the green corn  
Hath rotted ere his youth attained a beard:  
The fold stands empty in the drowned field,  
And crows are fatted with the murrain flock;  
The nine-men's-morris is filled up with mud,  
And the quaint mazes in the wanton green,  
For lack of tread, are undistinguishable.  
The human mortals want their winter cheer;  
No night is now with hymn or carol blessed;  
Therefore the moon, the governess of floods,  
Pale in her anger, washes all the air,  
That rheumatic diseases do abound.  
And thorough this distemperature we see  
The seasons alter: hoary-headed frosts  
Fall in the fresh lap of the crimson rose,  
And on old Hiems' thin and icy crown  
An odorous chaplet of sweet summer buds  
Is, as in mockery, set. The spring, the summer,  
The childing autumn, angry winter, change  
Their wonted liveries, and the mazed world,  
By their increase, now knows not which is which.  
And this same progeny of evils comes  
From our debate, from our dissension;  
We are their parents and original.

# FRAGMENT UIT *SOMNIUM*

BY JOHANNES KEPLER

TRANSLATION BY NORMAND RAYMOND SALARDEAU, NEXUM

EDICIONES, 2015.

All Levania experiences the succession of day and night as we do, but they lack the variation that goes on all year among us. [...] To produce equal nights at each of the poles, the sun is hidden half the time and shines half the time as it travels around the mountains in a circle. For Levania seems to its inhabitants to remain just as motionless among the moving stars as does our earth to us humans.

## BIOGRAPHY

P.A.R.T.S. is an international school for contemporary dance and choreography based in Brussels. P.A.R.T.S. is first of all an artistic project, with a curriculum inspired by the artistic practice of its founder Anne Teresa De Keersmaeker and other choreographers. It is a laboratory for the future, aiming to challenge and stimulate students to become independent and creative artists. P.A.R.T.S. has two independent programs. The Training Cycle (3 years) is a professional education for dancers and choreographers that offers the theoretical and practical fundamentals of contemporary dance and a focus on physical conscience, the development of creative and compositional skills, a training in drama and music and theoretical reflection. The Studios (2 years) target choreographers and makers who want to develop and articulate their creative practice and research, through movement research, choreography masterclasses, theoretical seminars and self-directed research.

In 1980, after studying dance at Mudra School in Brussels and Tisch School of the Arts in New York, **Anne Teresa De Keersmaeker** (b. 1960) created *Asch*, her first choreographic work. Two years later came the premiere of *Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich*. De Keersmaeker established the dance company Rosas in Brussels in 1983, while

creating the work *Rosas danst Rosas*. Since these breakthrough pieces, her choreography has been grounded in a rigorous and prolific exploration of the relationship between dance and music. She has created with Rosas a wideranging body of work engaging the musical structures and scores of several periods, from early music to contemporary and popular idioms. Her choreographic practice also draws formal principles from geometry, numerical patterns, the natural world, and social structures to offer a unique perspective on the body's articulation in space and time. In 1995 De Keersmaecker established the school P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) in Brussels in association with De Munt / La Monnaie.

**Jolente De Keersmaecker** (1967) is a founding member of tg STAN. These past years she co-created and appeared in, among others, *Eind Goed al Goed*, *Het Wijde Land*, *Bedrog/ Trahisons*, *Nora*, *The Cherry Orchard*, *Quoi/ Maintenant*, *Poquelin II* and *Infidèles*. Beside her work with STAN, she's regularly involved in the work of her sister, the choreographer Anne Teresa De Keersmaecker, and of her dance company Rosas. She teaches at the Ghent Conservatory and she regularly gives workshops in Belgium and abroad.

## CREDITS

**WITH** Rita Alves (PT), Maureen Bator (FR), Cassandre Cantillon (BE), Calvin Carrier (UK), Wai Lok Chan (HK), Aminata Diallo (FR), Synne Enoksen (NO), Papis Faye (SN), José Fernandez (ES), Carolina Ferreira (PT), Néo Flouret (FR), Rafael Dos Santos (BR), Jonas Gineika (LT), Tessa Hall (NZ), Hanako Hayakawa (JP), Hyeonseok Lee (KR), Thomas Higginson (UK), Mei-Ning Huang (TW), Cheyenne Illegems (BE), Keren Kraizer (IL), Georges Labbat (FR), Robson Ledesma (BR), Eimi Leggett (JP), Ivan Lucadamo (ES), Lydia McGlinchey (AU), Audrey Merilus (FR), Vasco Mirine (MZ), Fouad Nafili (MA), Azusa Namba (JP), Timothy Nouzak (AT), Stanley Ollivier (FR), Alban Ovanessian (FR), Jean-Baptiste Portier (FR), Margarida Ramalhete (PT), Luis Ramirez Muñoz (CO), Myriam Rosser (ES), Júlia Rúbies (ES), Cintia Sebők (HU), Joshua Serafin (PH), Mariana Silva (BR), Judith Van Oeckel (BE), Mooni Van Tichel (BE), Gustavo Vieira (BR), Mamadou Wague (FR) | **CREATED WITH** Anne Teresa De Keersmaeker, Jolente De Keersmaeker | **ARTISTIC ASSISTANTS** Marie Goudot, Michaël Pomero, Scarlet Tummers | **TEXT** *Somnium*, Johannes Kepler; *A Midsummer Night's Dream*, William Shakespeare | **MUSIC AFTER** *The Fairy Queen*, Henry Purcell | **ARRANGEMENTS** Fabian Fiorini, Calvin Carrier, Néo Flouret | **MUSICAL ADVICE** Tom Pauwels | **MUSICIANS** Laurent Blondiau, Lieve De Sadeleer, Isabel Favilla, Benjamin Postal, Kinga Ludvai | **VOICE COACH** Lucy Grauman, Fabienne Seveillac | **NATURAL MOVEMENT** Aron Blom | **COSTUMES** Lila John | **COSTUMES ASSISTANT** Heide Vanderieck | **PRODUCTION ASSISTANT** Sien Van Dycke | **FIRE** Corentin Hannon, Dries Kestemont | **TECHNICIANS** Steven Peeters, Herman Venderickx | **KITCHEN** Wieke Nelissen, Sureshkumar Rajendran, Carole Sainte-Marie, Petronella van der Hallen | **P.A.R.T.S.** Lief Bigare, Etienne Bracke, Johanna Buys, Jens Buysschaert, Sandra Da Costa, Steven De Belder, Laura De Bie, Els De Meyer, Maria Leandro, Steven Peeters, Manon Santkin, Naomi Solomaniuck, Charlotte Vandevyver, Sien Van Dycke, Theo Van Rompay, Sandy Williams, Czeslaw Wnorowski | **LOCATION** Kasteelpark Gaasbeek | **PRODUCTION** P.A.R.T.S. | **CO-PRODUCTION** Rosas, tg STAN, Kunstenfestivaldesarts, Agentschap Natuur & Bos, Kasteel van Gaasbeek | **PRESENTATION** Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater, Agentschap Natuur & Bos, Kasteel van Gaasbeek | **THANKS TO** Kuno Bakker, Bart Coen, De gemeente Lennik, Hugo De Greef, De Groentelaar met Tijs Boelens, Nicolas Naessens en Sander Van Haver, De School van Gaasbeek, Drinks Limbourg, Juan Díaz Dorransoro, Eva Fillet, Jade Fillet, Rone Fillet, Steven Fillet, Thomas Hertog, Ictus, Floor Keersmaekers, Emilie Kino, Luc Mishalle, Klaas Tindemans | **P.A.R.T.S. IS SUPPORTED BY** the Flemish Ministry of Education

# more Rosas at Kaaitheater

**Anne Teresa De  
Keersmaecker/Rosas, Ictus  
& Brussels Philharmonic  
conducted by Alain Franco  
BARTÓK/BEETHOVEN/  
SCHÖNBERG**

This repertory evening will present three early works by Anne Teresa De Keersmaecker, each of which is based on a piece of classical music: Bartók's *Quartet n°4*, Beethoven's *Die Grosse Fuge*, and Schönberg's *Verklärte Nacht*. Ictus and the Brussels Philharmonic will accompany the pieces live especially for the Brussels series.

Kaaitheater | 19 > 27/06

**Anne Teresa De  
Keersmaecker, Jean-Guihen  
Queyras/Rosas  
MITTEN WIR IM LEBEN  
SIND /  
BACH6CELLOSUITEN**

Five dancers – including Anne Teresa De Keersmaecker herself – adapt, question and dance Bach's six Cello Suites, performed by the world-renowned cellist Jean-Guihen Queyras. Their ingenious architecture, rhythmic vitality and timeless beauty continue to fascinate people today.

Kaaitheater | 10 & 11/07